

## Jó éjszakát, kisleány...

A dal valahogy így kezdődik, s ha jól emlékszem, az is benne foglaltatik, hogy az álom ringasson el. E homályos töredéket a rádió egyik műsorvezetője ébresztette fel emlékezetemben. Késő esti műsorát ugyanis ezzel a köszöntéssel kezdte: *Jó éjszakát kívánok!* Egy idő óta viszont így üdvözlöl bennünket: *Jó estét kívánok!* Vagyis a rokonszenves hölgy helyesbített! Ennek szívből örülök. Meg kell vallanom, hogy korábbi köszöntése után azt vártam, hogy valamilyen álomba ringató beszélgetést fogok hallani. Nem ez történt. Műsorai érdekesek, izgalmasak. Sőt, ébresztően katartikusak. A kedves műsorvezetőnő közben bizonyára rájött, hogy *jó éjszakát*-t annak kívánunk, akitől este vagy estefelé elbúcsúzunk, s – a dal szerint – azt óhajtjuk, hogy az álom ringassa el.

Az utolsó mondat cikkemnek jó befejezése lehetne. De a *Jó éjszakát!*-nak van folytatása is. A mindvégig ébren tartó, lelket és szellemet serkentő beszélgetéseket a műsorvezetőnő a régi, kedvelt köszöntésével fejezi be, de egy szóval megtoldva: *További jó éjszakát kívánok!* Úgy látszik, nem akarja feladni ezt a szép és ősi köszöntést. Osztozom szándékában. Am a *További jó éjszakát!* formula mégis sántít. A *további* teszi bicegővé. Mert mit is jelent a *további*-val kiegészített *Jó éjszakát?* Komolyan meggondolva, azt, hogy eddig is jó éjszakájuk volt a hallgatónak, kellemesen pihentek, s ezt most folytassák tovább. Mivel azonban engem sohasem ringat el az álom e műsort hallgatva, a *további*-t nem veszem tudomásul, csak a *Jó éjszakát!*-ot.

Kiss Lajos

A szerző egyetemi docens Szegeden. A szerk.

### TARTALOM

|   |    |
|---|----|
| Hámori József: A magyar nyelv ünnepén .....                       | 1  |
| Kiss Lajos: Jó éjszakát, kisleány.....                            | 2  |
| Deme László: Nyelvhasználati finomságok .....                     | 3  |
| Bán Ervin: Közlési szabályok, nyelvi szint, nyelvi nevelés .....  | 4  |
| Kemény Gábor: Nyelvi mozaik. ....                                 | 5  |
| Maróti István kérdéseire Szende Aladár válaszol .....             | 6  |
| Dr. Bandur Szilvia–Dr. Grétsy Zsombor: Dokiduma .....             | 7  |
| Holczar József: Az asszociáció humora .....                       | 8  |
| Graf Rezső: „Óh, élet Karneválja” .....                           | 8  |
| Ilosvai Ferenc: „Nem középiskolás fokon...” .....                 | 9  |
| Buvári Márta: „Büntetendő segítségnyújtás” és más zagyaságok ...  | 9  |
| Minya Károly: Szószótár-díjas üzletek Nyíregyházán .....          | 10 |
| Zimányi Árpád: Show-sokk .....                                    | 10 |
| M. K.: Nyelvi nagyképűség .....                                   | 10 |
| Nyiri Péter: Tájékozatlan tájékoztatók .....                      | 10 |
| Pásztor Emil: Ünneprontó szöveghibák .....                        | 11 |
| Dóra Zoltán: Beszélő harangok .....                               | 11 |
| Faltysné Ujvári Anna: Termosz a falon .....                       | 11 |
| Dr. Vértes László: Az egészségügyi nyelv pongyolaságairól .....   | 11 |
| Timár György: Magyar eredetű idegen szavak .....                  | 12 |
| Kortesharju, Jouni: A magyar helyesírásról, finn szemmel .....    | 12 |
| Balázs Géza: 1997 és 1998 divatszavai. ....                       | 13 |
| Bódi Zoltán: Számítógépes honosítási szolgálat .....              | 13 |
| Kósa Ferenc: A nyelvtudomány szakszavai – magyarul .....          | 14 |
| Tátrai Szilárd: Stilisztika és gyakorlat. ....                    | 14 |
| Kemény Gábor: Antik stíluselméletek Gorgiastól Augustinusig ..... | 15 |
| Grétsy László: Szűts László: Szójátéktár .....                    | 15 |
| -a -e: Nyelvi illemtan .....                                      | 15 |
| Tatay Éva: Aranka György nyelv- és beszédművelő verseny .....     | 16 |
| Rónai Béla: Babits Mihály nyelvhasználati verseny. ....           | 16 |
| T. E.: Az Anyanyelvpolók Erdélyi Szövetségének közgyűlése .....   | 16 |
| Dété: A Magyar Versmondásért Alapítvány .....                     | 16 |
| Versmondó tábor .....   | 16 |
| Hírek .....   | 17 |
| B. G.: Címzavak az új értelmező szótárhoz (5.) .....              | 17 |
| Pontozó. ....   | 18 |
| Keresztrejtvény .....   | 19 |
| Takács Tibor: Gyönyörű, zöngés mássalhangzó .....                 | 19 |
| Nyelvész-leletek, nyelv-észleletek .....                          | 20 |

### ÉDES ANYANYELVÜNK

Az Anyanyelvpolók Szövetségének évente ötször – februárban, áprilisban, júniusban, októberben és decemberben – megjelenő folyóirata

Megjelenik

a Magyar Tudományos Akadémia Magyar Nyelvi Bizottságának és a Magyar Nyelvtudományi Társaságnak a támogatásával.

Kiadja:

az Anyanyelvpolók Szövetsége

Felelős szerkesztő és kiadó:

Grétsy László

A szerkesztőség tagjai:

Balázs Géza  
Kemény Gábor  
Maróti István

A szerkesztőség címe:

1075 Budapest, Kazinczy u. 23–27.  
Telefon: 352–8981

Postacím:

1364 Budapest, Pf. 122.

A lap a Világhálón is olvasható:  
[http://www.lib.jgytf.u-szeged.hu/edes\\_anyanyelvunk/](http://www.lib.jgytf.u-szeged.hu/edes_anyanyelvunk/)

Terjeszti:

a HELP, a Bp.-i HIRKER Rt., az NH Rt., a Könyvtárellátó Kht. és több más terjesztő.

Előfizethető

bármelyik hírlapkezelés hivatalban, valamint közvetlenül vagy postautalványon a Magyar Posta Rt. Hírlap-előfizetési és Elektronikus Postaigazgatóságán (HELP), amelynek címe: 1900 Budapest, VIII., Orczy tér 1. (Kérésre az iroda postautalványt küld!)

Előfizetési díj: egy évre 350 Ft  
Számonkénti ár: 70 Ft

Az Anyanyelvpolók Szövetségének tagjai a lapot a tagdíj fejében illetménylapként kapják.

Belépési nyilatkozat és csekk kérhető: Anyanyelvpolók Szövetsége, 1126 Budapest, Szoboszlai u. 2–4.

Az Édes Anyanyelvünk szerkesztőbizottsága:

Balázs Géza  
Bencédy József  
Deme László  
(a szerkesztőbizottság elnöke)  
Fábián Pál  
Grétsy László  
Kemény Gábor  
Maróti István

Lapunk kiadását a József Attila Kulturális és Szociális Alapítvány, a Nemzeti Kulturális Alap, az Oktatási Minisztérium és a Soros Alapítvány segíti.

ISSN 0139-0457

Nyomdai munkák:

CERBERUS Kft.  
1054 Budapest, Kálmán I. u. 23.  
Telefon: 332–3511  
Felelős vezető: Schmidt Gábor